

# ***Papermonster 8-1/2 x 11"*** ***Personal Thermal Binding*** ***Machine - TB220***

Instruction Manual



Provided by  
**MyBinding.com**  
*When Image Matters.*

Call Us at 1-800-944-4573

Postfach / p.o.box 1420  
D-88672 Markdorf / Germany

Tel.: +49(0)7544/60-0  
Fax: +49(0)7544/60-248  
E-mail: [vertrieb@martinyale.de](mailto:vertrieb@martinyale.de)  
Internet: [www.martinyale.de](http://www.martinyale.de)

Typ/Type/Type/Tipo/Típus:  
**399**

**Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung durchlesen!**  
**Before operating, please read the Operating Instructions!**  
**Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service!**  
**Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio!**  
**Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni!**  
**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!**



**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Instructions d'opération**  
**Instrucciones de uso**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Návod k obsluze**

(Seite 2-3)

**D**

(page 4-5)

**GB**

(page 6-7)

**F**

(página 8-9)

**E**

(pagina 10-11)

**I**

(strana 12-13)

**CZ**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 

« Zur Benutzung muss das Gerät standsicher (ebene Grundfläche) aufgestellt sein!
- 

« Das Gerät darf nur außerhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden!  
Sollte das Gerät in einem Umfeld von Kindern eingesetzt werden müssen, ist die Aufsicht durch einen befugten Erwachsenen notwendig.
- 

« **Verletzungsgefahr!** Nicht mit den Fingern in die Einlassöffnung fassen!
- 

« Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden!  
Zur Gewährleistung der Sicherheit dürfen nur Original-MartinYale-Ersatzteile verwendet werden.
- 

« Vor dem Öffnen des Gerätes ist der Netzstecker zu ziehen!
- Die Thermobindemaschine wird zum Binden von Dokumenten eingesetzt, indem sie die Gummierung der Thermo-Bindemappe erhitzt, um die einzelnen Seiten miteinander zu verbinden.

Die Steckdose sollte sich möglichst in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

ACHTUNG

FUNKTIONSELEMENTE

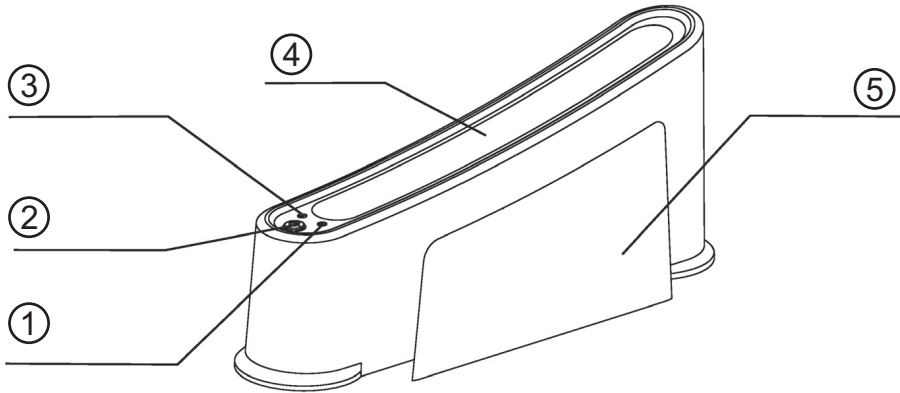


Abb. 1

- Legende**
- 1 Netzkontrolllampe (Rot)
  - 2 Netzschalter
  - 3 Funktionslampe (Grün)
  - 4 Bindschacht
  - 5 Kühleinheit

BEDIENUNGSANLEITUNG

- 

**Hinweis:**  
Gerät vor Inbetriebnahme auf einer stabilen, ebenen Fläche aufstellen!
1. Korrekte Stromversorgung anschließen, Netzschalter betätigen: Die rote Netzkontrolllampe leuchtet.

2. Papierseiten zur Vorbereitung in die Thermo-Bindemappe einlegen.  
Solange die rote Netzkontrolllampe leuchtet, heizt das Gerät auf.
- Wenn die grüne Funktionslampe aufleuchtet und das Gerät ein Tonsignal abgibt, bedeutet dies, dass die korrekte Temperatur erreicht und das Gerät für den Bindevorgang bereit ist.



**Hinweis:**  
Die Blätter sollten ordentlich übereinander liegen, um ein gutes Bindeergebnis zu gewährleisten.



**Hinweis:**  
Wird Papier in das Gerät eingelegt wenn die grüne Funktionslampe noch nicht leuchtet, ertönt ein Signal und das Gerät unterbricht den Aufheizvorgang, bis die Dokumente entnommen wurden.  
Das Gerät wird nach 5 Minuten Bereitschaft automatisch ausgeschaltet.
- | Größe Thermo-bindemappen (mm) | Bindekapazität (80 g) |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1                             | 1 - 8                 |
| 2                             | 9 - 16                |
| 3                             | 17 - 23               |
| 4                             | 24 - 33               |
| 6                             | 34 - 50               |
| 8                             | 51 - 70               |
| 10                            | 71 - 80               |
| 12                            | 81 - 100              |
| 15                            | 101 - 130             |
| 18                            | 131 - 160             |
| 20                            | 161 - 180             |
| 22                            | 181 - 200             |
| 24                            | 201 - 220             |

Abb. 3

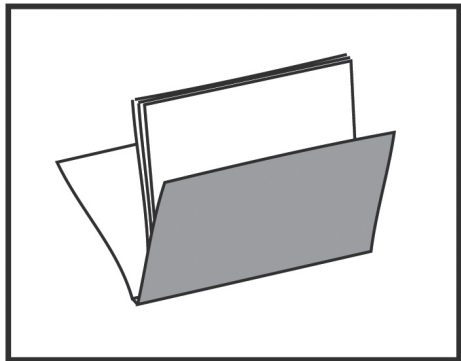


Abb. 2

Wählen Sie vor dem Binden bitte entsprechend der Dokumentstärke die richtige Thermo-Bindemappe aus der nachstehenden Tabelle aus:



3. Dokumente in den Bindschacht einlegen und den Bindevorgang starten.

4. Dokument und Thermo-Bindemappe zum Abkühlen in die Kühleinheit legen.

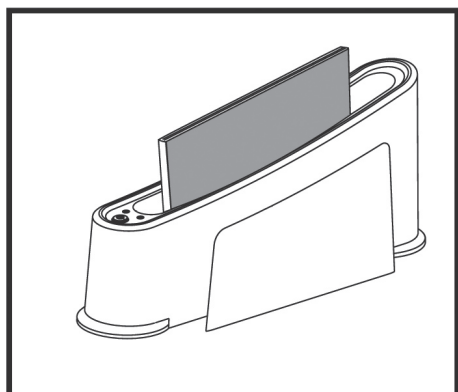


Abb. 4

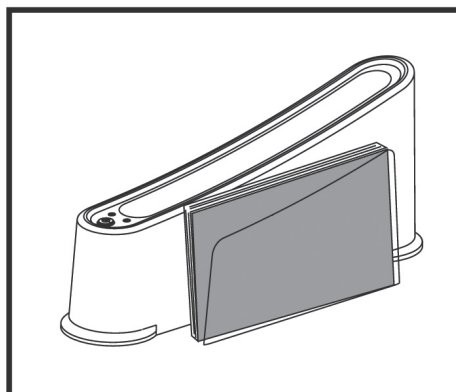


Abb. 5



**Hinweis:**  
Darauf achten, dass die Thermo-Bindemappe dicht an der Heizplatte anliegt.



**Hinweis:**  
Geräte-Innenseite wegen der hohen Temperaturen nicht berühren!



**Hinweis:**  
Gerät nach dem Binden bitte gleich abschalten. Das Gerät wird nach 5 Minuten Bereitschaft zudem automatisch ausgeschaltet.

- Beim Binden von dicken Dokumenten kann es erforderlich sein, das Dokument mehrmals hintereinander zu binden. Das Gerät kann für max. 3 Bindevorgänge eingesetzt werden.
- Nach dem ersten Signalton ist das Gerät zum Binden bereit.
- Nach einer Minute ertönt erneut ein Signalton, der angibt, dass das Dokument zum Abkühlen entnommen werden kann.

#### Bindezeiten:

- 1 Minute für Thermo-Bindemappen 1–6 mm;
- 2 Minuten für Thermo-Bindemappen 8–12 mm;
- 3 Minuten für Thermo-Bindemappen 15–24 mm;

## ENTSORGUNG

### ENTSORGUNG DER MASCHINE:



Entsorgen Sie die Maschine am Ende ihrer Lebensdauer stets umweltgerecht. Geben Sie keine Teile der Maschine oder der Verpackung in den Hausmüll.

## SONDERZUBEHÖR

### Benennung

XXXXX

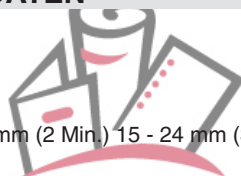
**Hinweis:** Bei Nachbestellung von Sonderzubehörteilen und bei Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler..

### Best.-Nr.

XXXXX

## TECHNISCHE DATEN

|                      |                                                          |
|----------------------|----------------------------------------------------------|
| Netzteil / Spannung: | 230 V 50/60 Hz 250 W                                     |
| Max. Papierformat:   | A4                                                       |
| Max. Bindestärke:    | 24 mm (220 Blatt/80 g)                                   |
| Vorheizzeit:         | 1 - 2 Min.                                               |
| Bindezeiten:         | 1 - 6 mm (1 Min.) 8 - 12 mm (2 Min.) 15 - 24 mm (3 Min.) |
| Bindetemperatur:     | 165 + -10 °C                                             |
| Bindebereich:        | 1 - 24 mm                                                |
| Nettogewicht:        | 0,86 kg                                                  |
| Abmessungen (L*B*H): | 420 x 90 x170 mm                                         |



**MyBinding.com**  
When Image Matters.

### IMPORTANT SAFETY NOTES



« Mount the machine in a stable position for use (on a level surface).



« Always ensure the machine is mounted out of the reach of children.

If the cutter is to be used by children in certain circumstances, they must be supervised by a responsible adult.



« **Danger of injury! Never insert fingers into opening!**



« **Repairs should only be carried out by a qualified specialist.**

To ensure safety, only original Martin Yale spare parts should be used.



« **Always unplug the machine from the mains power supply before opening the machine!**

### ATTENTIONS

The Thermal Binder is using for binding through heating the gum of the thermal cover to stick together documents to bind.

The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

### FUNCTIONAL ELEMENTS

#### Legend

- 1 Power light (Red)
- 2 Power switch
- 3 Working light (Green)
- 4 In-throat
- 5 Cooling rack

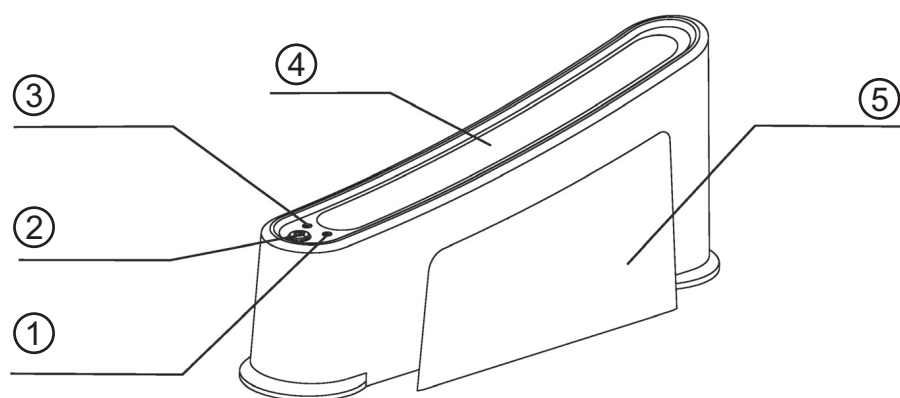


Figure 1

### OPERATING GUIDE



**Note:**  
Place the machine on a steady and even place before using!



**Note:**  
The document should be in good order to avoid bad binding result.



**Note:**  
If you put the papers into the machine when the green working light is off, the machine will be buzzing and stop heating, until the documents have been taken out. The machine will be power off automatically after 5 minutes stand by.

Before using, please choose the proper thermal cover according to the thickness of the documents referring to following table:

| Size of thermal cover (mm) | Binding capacity (80 g) |
|----------------------------|-------------------------|
| 1                          | 1 - 8                   |
| 2                          | 9 - 16                  |
| 3                          | 17 - 23                 |
| 4                          | 24 - 33                 |
| 6                          | 34 - 50                 |
| 8                          | 51 - 70                 |
| 10                         | 71 - 80                 |
| 12                         | 81 - 100                |
| 15                         | 101 - 130               |
| 18                         | 131 - 160               |
| 20                         | 161 - 180               |
| 22                         | 181 - 200               |
| 24                         | 201 - 220               |

Figure 3

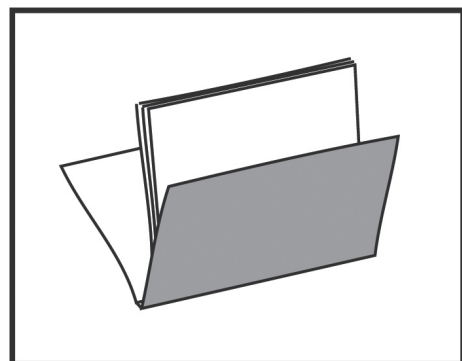


Figure 2

3. Put the documents into the in-throat and begin to bind.

4. Place the document and the thermal cover on the Cooling rack for cooling down.

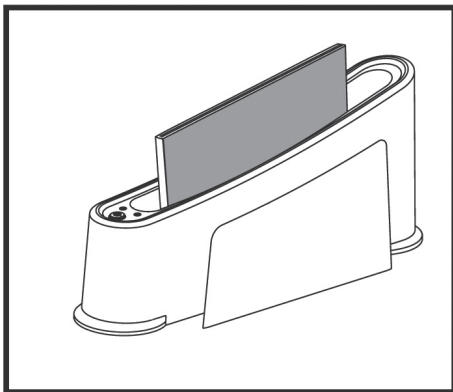


Figure 4

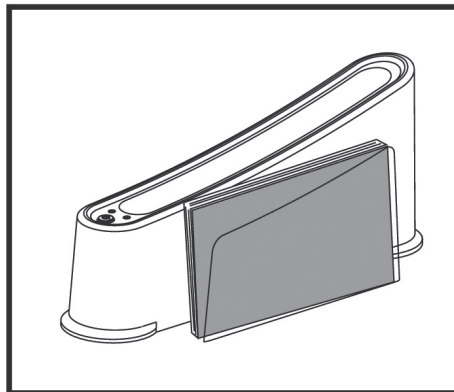


Figure 5



**Note:**  
Make sure the thermal cover cling enough to heating board.



**Note:**  
Please don't touch the inside part because of the high temperature.

- If you are binding a thick document, you may bind the document several times continuously. The machine can be used for binding max. 3 times.
- The machine is ready for binding after the 1 st buzz.
- The machine will be buzzing again every one minute to indicate when you can take out the document for cooling down.



**Note:**  
Please turn off the machine on time after finishing binding. And also the machine will be power off automatically after 5 minutes stand by.

#### Time for binding:

- 1–6 mm thermal cover needs 1 minute;
- 8–12 mm thermal cover needs 2 minutes;
- 15–24 mm thermal cover needs 3 minutes.

## MALFUNCTION

### DISPOSING OF THE MACHINE:



Dispose of the machine in an environmentally sound fashion at the end of its usefull service life. Do not dispose of any of the parts included in the machine or its packing with household trash.

## SPECIAL ACCESSOIRES

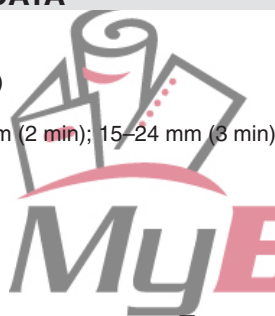
**Description**  
XXXXX

**Order-No.**  
XXXXX

**Note:** For orders of special accessoires and spare parts, please contact your dealer.

## TECHNICAL DATA

|                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Power supply / Voltage:</b> | 230 V 50/60 Hz 250 W                              |
| <b>Max. binding width:</b>     | A4                                                |
| <b>Max. binding thickness:</b> | 24 mm (220 sheets 80 g)                           |
| <b>Preheating time:</b>        | 1–2 min.                                          |
| <b>Time for binding:</b>       | 1–6 mm (1 min); 8–12 mm (2 min); 15–24 mm (3 min) |
| <b>Binding temperature:</b>    | 165 ± 10 °C                                       |
| <b>Binding range:</b>          | 1–24 mm                                           |
| <b>Net Weight:</b>             | 0,86 kg                                           |
| <b>Dimensions (L*W*H):</b>     | 420 x 90 x 170 mm                                 |



## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ



« La machine doit être installée en position stable (surface plane) avant l'utilisation!



« **Risque de blessure!** N'introduisez jamais les doigts dans l'ouverture!



« La machine doit impérativement être installée hors de portée des enfants!

Si la machine doit être utilisée dans une zone où séjournent des enfants, un adulte autorisé doit se charger de leur surveillance.



« Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste!

Afin de garantir la sécurité, seules des pièces de rechange d'origine Martin Yale doivent être utilisées.



« Débrancher le raccordement réseau avant d'ouvrir l'installation!

## ATTENTION

Pour la reliure, la relieuse thermique réchauffe le caoutchouc de la chemise thermique, de façon à coller les feuilles du document à relier.

La sortie de la prise femelle doit être placée à proximité des équipements et être facilement accessible.

## ÉLÉMENTS FONCTIONNELS

### Légende

- 1 Voyant Power (rouge)
- 2 Interrupteur Power
- 3 Voyant de fonctionnement correct (vert)
- 4 Fente d'entrée
- 5 Rack de refroidissement

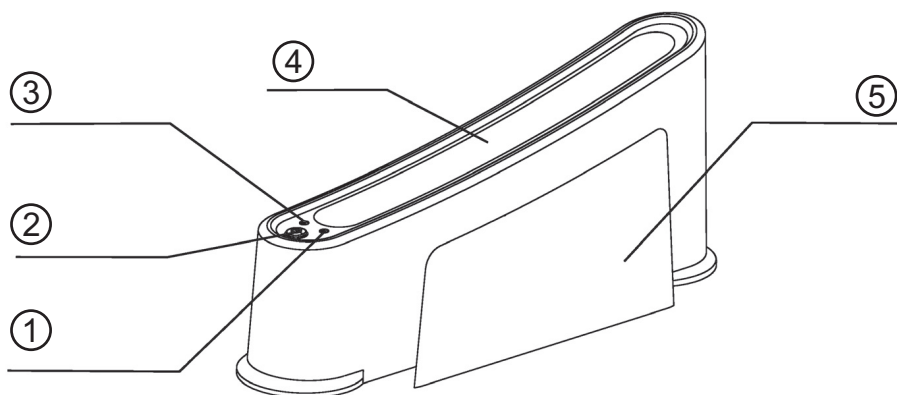


fig. 1

## MODE D'EMPLOI



**Remarque :**  
Placer l'appareil sur un endroit plat et stable avant de l'utiliser !

1. Branchez l'appareil sur la bonne source de courant, appuyez sur l'interrupteur Power, le voyant rouge s'allume.
2. Glissez le papier dans la Chemise thermique.  
L'appareil chauffe tant que le voyant rouge est allumé.  
Lorsque le voyant vert s'allume et que l'appareil émet des bourdonnements, la température de reliure est atteinte et l'appareil est prêt à l'emploi.



**Remarque :**  
Les feuilles du document à relier doivent être classées dans le bon ordre afin d'éviter une reliure défectueuse.



**Remarque :**  
Si la ramette de papier est introduite dans l'appareil et que le voyant vert ne s'allume pas, l'appareil émet un bourdonnement et arrête de chauffer, jusqu'à ce que le document ait été retiré.  
Le courant est coupé automatiquement si l'appareil est en mode stand by pendant plus de 5 minutes.

Avant d'utiliser l'appareil, sélectionnez la bonne chemise thermique conforme à l'épaisseur de la ramette de feuilles à relier, en vous référant au tableau suivant:

| Dimensions de la chemise thermique (mm) | Capacité de reliure (80 g) |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| 1                                       | 1 - 8                      |
| 2                                       | 9 - 16                     |
| 3                                       | 17 - 23                    |
| 4                                       | 24 - 33                    |
| 6                                       | 34 - 50                    |
| 8                                       | 51 - 70                    |
| 10                                      | 71 - 80                    |
| 12                                      | 81 - 100                   |
| 15                                      | 101 - 130                  |
| 18                                      | 131 - 160                  |
| 20                                      | 161 - 180                  |
| 22                                      | 181 - 200                  |
| 24                                      | 201 - 220                  |

fig. 3

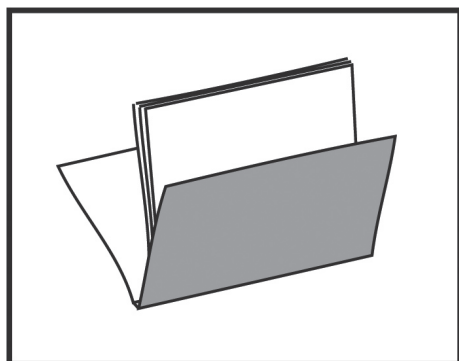


fig. 2



3. Glissez le document dans la fente d'entrée et démarrez la reliure.

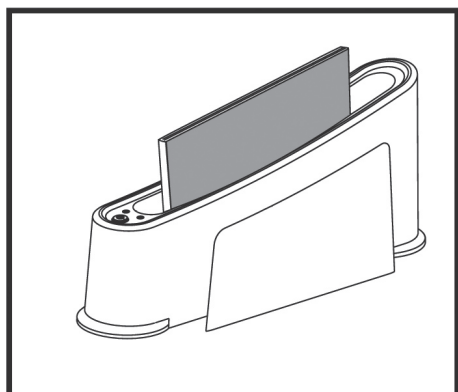


fig. 4

4. Placez le document et la chemise thermique sur le rack de refroidissement, de sorte que l'ensemble puisse refroidir.

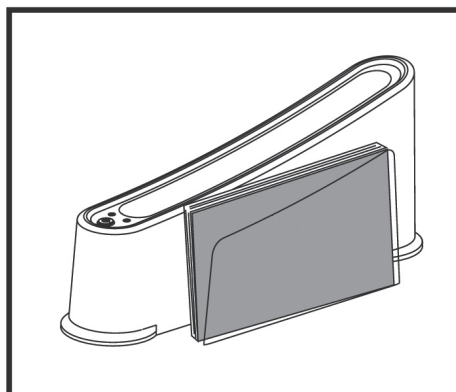


fig. 5

**Remarque :**

**Assurez-vous que la chemise thermique soit bien posée sur la planche de chauffe.**

- Si vous reliez un document épais, il sera éventuellement nécessaire de relier le document plusieurs fois en continu. L'appareil est prévu pour un maximum de 3 opérations de reliure à la suite.
- L'appareil est prêt à effectuer une opération de reliure après le premier bourdonnement.
- L'appareil émettra des bourdonnements toutes les minutes pour signaler que le document peut être retiré, de sorte qu'il puisse refroidir.

**Remarque :**

« **Il est déconseillé de toucher l'intérieur à cause des températures élevées.**

**Remarque :**

**Arrêtez l'appareil après un certain temps, une fois la reliure terminée. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 5 minutes en mode stand by.**

**Temps de reliure :**

Chemise thermique de 1 à 6 mm : 1 minute;  
Chemise thermique de 8 à 12 mm : 2 minutes;  
Chemise thermique de 15 à 24 mm : 3 minutes.

**ELIMINATION****ELIMINATION DE LA MACHINE:**

En fin de vie, éliminez toujours la machine de façon conforme à l'environnement. Ne jetez aucun composant de la machine ou de son emballage dans les ordures ménagères.

**ACCESSOIRES****Designation**

XXXXX

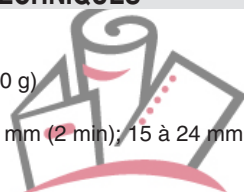
**Ordre-No.**

xxxxx

**Notez:** Pour les accessoires et pièces détachées, veuillez contacter votre agent.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

|                                    |                                                         |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Alimentation / tension :</b>    | 230 V 50/60 Hz 250 W                                    |
| <b>Largeur max. de reliure :</b>   | A4                                                      |
| <b>Épaisseur max. de reliure :</b> | 24 mm (220 feuilles de 80 g)                            |
| <b>Temps de préchauffage :</b>     | 1 à 2 min.                                              |
| <b>Temps de reliure :</b>          | 1 à 6 mm (1 min); 8 à 12 mm (2 min); 15 à 24 mm (3 min) |
| <b>Température de reliure :</b>    | 165 +/- 10 °C                                           |
| <b>Épaisseur de reliure :</b>      | 1 - 24 mm                                               |
| <b>Poids net :</b>                 | 0,86 kg                                                 |
| <b>Dimensions (L, l, h) :</b>      | 420 x 90 x 170 mm                                       |



**MyBinding.com**  
When Image Matters.

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 

« ¡El aparato se tiene que colocar sobre una superficie estable (superficie base plana) para el uso!
- 

« ¡El aparato sólo se debe instalar en un lugar fuera del alcance de los niños!  
Cuando la Cortadora vaya a ser instalada en una estancia frecuentada por niños, se deberá prever obligatoriamente una supervisión por un adulto autorizado.

- 

« ¡Peligro de lesión! No introducir los dedos en la apertura de alimentación!
- 

« ¡Las reparaciones solamente deben ser llevadas a cabo por un técnico cualificado!  
Con el fin de garantizar una seguridad plena, solamente deberán emplearse piezas de repuesto originales de MartinYale.
- 

« Antes de abrir el aparato hay que extraer la clavija de red!

OBSERVACIONES

La encuadernadora térmica se usa para encuadernar a través de calor la goma adherente de la cubierta térmica a fin de adherir juntos los documentos que se desean encuadernar.

El enchufe de alimentación eléctrica deberá estar instalado en el entorno del equipo y deberá ser de fácil acceso.

ELEMENTOS FUNCIONALES

- Leyenda**
- 1 Luz piloto de encendido (rojo)
  - 2 Interruptor de corriente
  - 3 Luz piloto de servicio (verde)
  - 4 Apertura de entrada
  - 5 Unidad de refrigeración

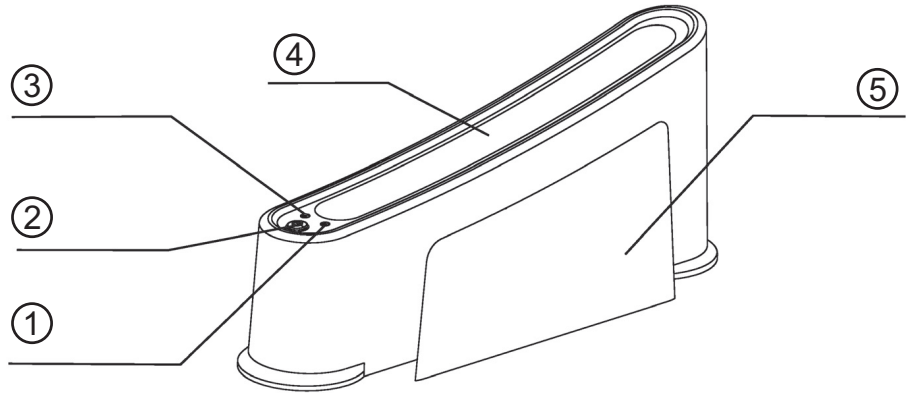


Fig. 1

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- 

**Nota:**  
¡Coloque el equipo sobre una superficie uniforme y nivelada!
- 

**Nota:**  
El documento deberá estar en buen estado para obtener buenos resultados en la encuadernación.
- 

**Nota:**  
Si se ponen los papeles en el equipo mientras la luz piloto verde está apagada, el equipo zumbará y detendrá el proceso de calentamiento, hasta haber retirado los documentos.  
El equipo se desconectará automáticamente tras haber transcurrido 5 minutos en servicio de reserva „stand by“.
- 

1. Conecte la alimentación eléctrica correcta, a continuación, conecte el interruptor de corriente, la luz piloto roja se enciende.

2. Ponga los papeles en la cubierta térmica para su preparación.  
El equipo se está calentando mientras la luz piloto roja está encendida.  
El encendido de la luz de servicio verde y un zumbido del equipo indican que la temperatura se ha alcanzado y el equipo está listo para la encuadernación.

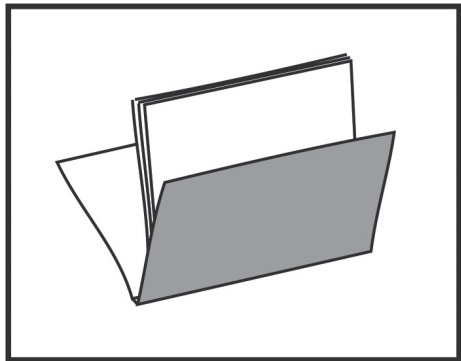


Fig. 2

| Tamaño de la cubierta térmica (mm) | Capacidad de encuadernación (80 g) |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1                                  | 1 - 8                              |
| 2                                  | 9 - 16                             |
| 3                                  | 17 - 23                            |
| 4                                  | 24 - 33                            |
| 6                                  | 34 - 50                            |
| 8                                  | 51 - 70                            |
| 10                                 | 71 - 80                            |
| 12                                 | 81 - 100                           |
| 15                                 | 101 - 130                          |
| 18                                 | 131 - 160                          |
| 20                                 | 161 - 180                          |
| 22                                 | 181 - 200                          |
| 24                                 | 201 - 220                          |

Fig. 3

Antes de usar, seleccione por favor la cubierta térmica adecuada al espesor de los documentos. Para este fin, utilice la tabla siguiente:

3. Coloque los documentos en la apertura de entrada y empiece la encuadernación.
4. Coloque el documento y la cubierta térmica en la unidad de refrigeración para que se enfríe.

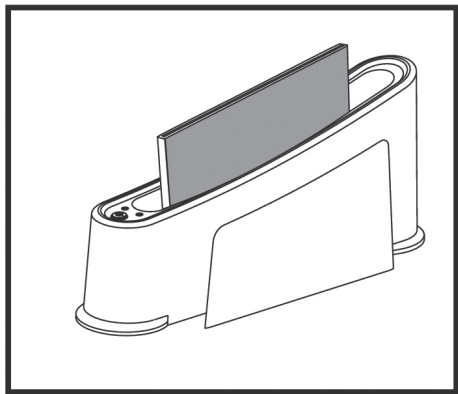


Fig. 4

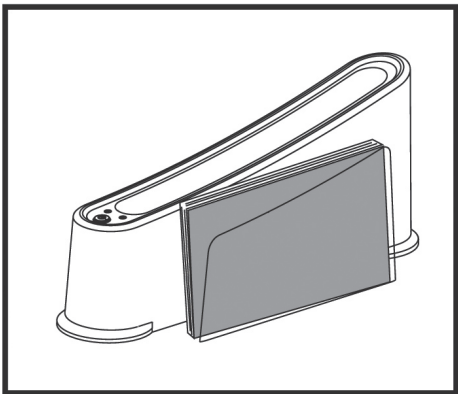


Fig. 5



**Nota:**  
Cerciórese de que la cubierta térmica se adhiere suficientemente a la tabla calefactora.

- Si se desea encuadernar un documento grueso, habrá que encuadernar el documento varias veces sucesivas. El equipo se puede emplear para encuadernar como máx. 3 veces.
- El equipo está dispuesto para la encuadernación después del primer zumbido.
- El equipo zumbará de nuevo cada minuto para indicar cuando se ha de retirar el documento para enfriar.



**Nota:**  
No toque la parte interior a causa de su temperatura alta.



**Nota:**  
Desconecte el equipo encendido después de terminar el proceso de encuadernación. Por lo demás, el equipo se desconectará así mismo automáticamente tras haber transcurrido 5 minutos en servicio de reserva “stand by”.

**Duración de encuadernación:**

- una cubierta térmica de 1 a 6 mm requiere 1 minuto;
- una cubierta térmica de 8 a 12 mm requiere 2 minutos;
- una cubierta térmica de 15 a 24 mm requiere 3 minutos;

**ELIMINACIÓN**

**ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS DE LA MÁQUINA:**



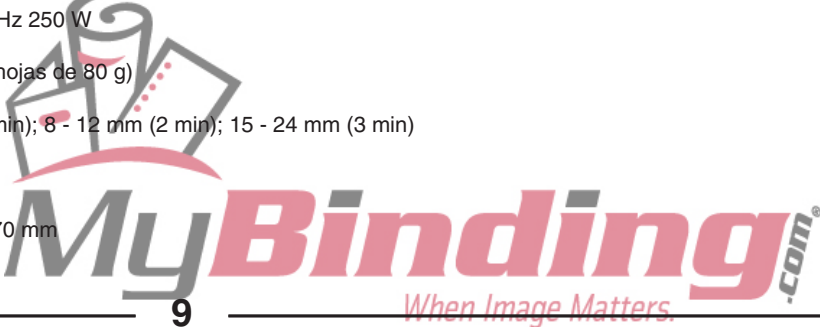
Elimine los residuos de la máquina al final de su vida útil respetando siempre las normas medioambientales. No tire partes de la máquina ni el embalaje junto con la basura doméstica.

**ACCESORIO ESPECIAL**

| Denominación                                                                                                                                      | Nº de pedido |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| XXXXX                                                                                                                                             | xxxxx        |
| Iniciación: En el caso de pedidos ulteriores de accesorios especiales y de piezas de repuesto, rogamos se dirija a nuestro representante oficial. |              |

**CARACTERISTICAS TECNICAS**

|                                        |                                                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Abastecimiento de corriente / voltaje: | 230 V 50/60 Hz 250 W                                    |
| Anchura máx. de encuadernación:        | A4                                                      |
| Espesor máx. de encuadernación:        | 24 mm (220 hojas de 80 g)                               |
| Duración de precalentamiento:          | de 1 a 2 min                                            |
| Duración de encuadernación:            | 1 - 6 mm (1 min); 8 - 12 mm (2 min); 15 - 24 mm (3 min) |
| Temperatura de encuadernación:         | 165 ± -10 °C                                            |
| Gama de encuadernación:                | 1 - 24 mm                                               |
| Peso neto:                             | 0,86 kg                                                 |
| Dimensiones (Lon*An*Al):               | 420 x 90 x 170 mm                                       |



## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



« Per poter essere impiegata, l'apparecchio deve essere sistemata su appoggio sicuro (superficie di base piana)!



« **Pericolo di lesioni! Non avvicinarsi con le dita alla bocca d'immissione!**



« L'apparecchio deve essere sistemata sempre fuori dalla portata di bambini!

Nel caso che la taglierina debba essere impiegata in ambiente dove si trovino bambini, è necessario che venga sorvegliata da parte di un adulto autorizzato.



« **La riparazioni devono essere eseguite solo da parte di uno specialista!**

Perché possa essere garantita la sicurezza devono essere utilizzati solamente ricambi originali MartinYale.



« **Innanzi l'apertura della macchina staccare la spina!**

## ATTENZIONE

La rilegatrice termica è intesa per la rilegatura attraverso il riscaldamento della gomma del coperchio termico e il successivo incollaggio dei documenti fra loro.

La presa/uscita deve essere installata vicino all'attrezzatura e deve essere facilmente accessibile.

## ELEMENTI FUNZIONALI

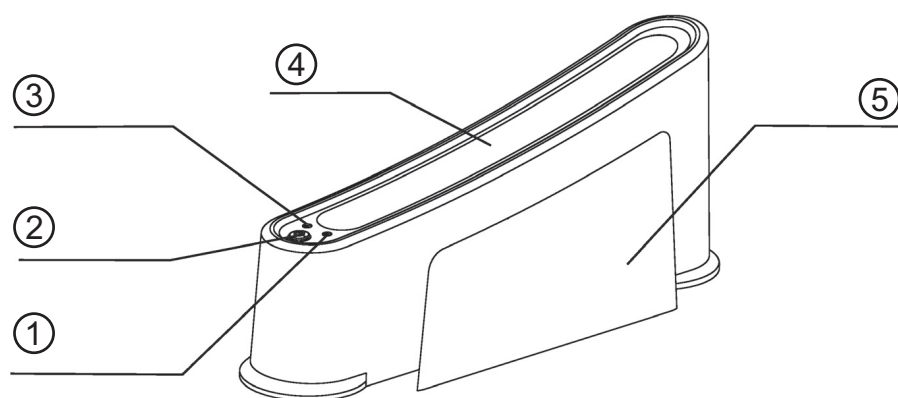


Fig. 1

### Leggenda

- 1 Luce di alimentazione (rossa)
- 2 Commutatore di accensione
- 3 Luce di lavorazione (verde)
- 4 Gola di inserimento
- 5 Cestello di raffreddamento

## GUIDA ALL'USO



**Nota:**  
Prima dell'uso, disporre la macchina su un supporto stabile e in piano.

Quando si accende la luce verde e la macchina inizia a emettere un ronzio, ciò indica che la temperatura è stata raggiunta e la macchina è pronta per la rilegatura.



**Nota:**  
Il documento deve essere posizionato correttamente per evitare una rilegatura non soddisfacente.



**Nota:**  
Se si inseriscono i fogli quando la luce verde è ancora spenta, la macchina inizierà a emettere un ronzio e smetterà di riscaldarsi, finché non verranno nuovamente estratti i documenti.

Dopo 5 minuti di attesa, la macchina si spegne automaticamente.

Prima dell'uso scegliere il coperchio termico adeguato per lo spessore dei documenti, sulla base della seguente tabella

| Dimensioni del coperchio termico (mm) | Capacità di rilegatura (80 g) |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1                                     | 1 - 8                         |
| 2                                     | 9 - 16                        |
| 3                                     | 17 - 23                       |
| 4                                     | 24 - 33                       |
| 6                                     | 34 - 50                       |
| 8                                     | 51 - 70                       |
| 10                                    | 71 - 80                       |
| 12                                    | 81 - 100                      |
| 15                                    | 101 - 130                     |
| 18                                    | 131 - 160                     |
| 20                                    | 161 - 180                     |
| 22                                    | 181 - 200                     |
| 24                                    | 201 - 220                     |

Fig. 3

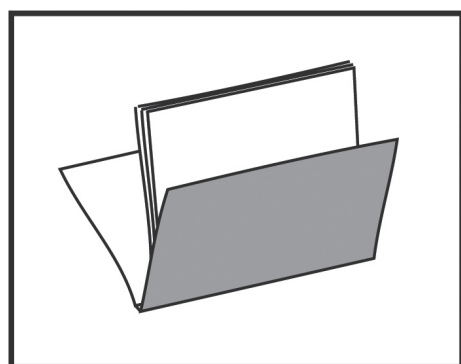


Fig. 2



3. Disporre i documenti nella gola di inserimento e iniziare la rilegatura.

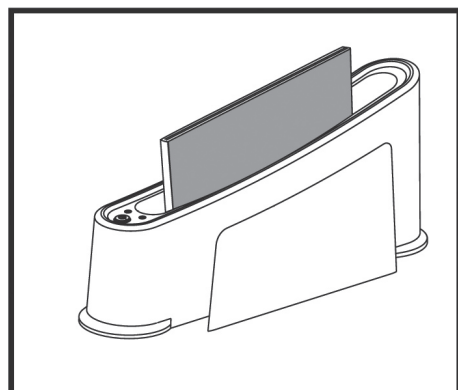


Fig. 4

4. Disporre il documento e il coperchio termico sul cestello di raffreddamento per il relativo raffreddamento.

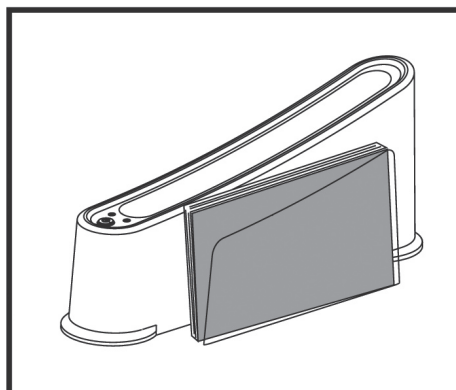


Fig. 5



**Nota:**  
Assicurarsi che il coperchio termico sia ben aderente al pannello riscaldante.

- Se si sta rilegando un documento spesso, si potranno eseguire più rilegature successive. La macchina può essere utilizzata per rilegare fino a max. 3 volte.
- Dopo il 1° ronzio la macchina è pronta per rilegare.
- La macchina emetterà un ronzio al minuto per segnalare che il documento può essere prelevato per il raffreddamento.



**Nota:**  
Non toccare la parte interna, che è soggetta a temperature elevate.



**Nota:**  
Spegnere la macchina subito dopo aver completato la rilegatura. In ogni caso la macchina si spegne automaticamente dopo 5 minuti di attesa.

#### Durata della rilegatura:

Il coperchio termico da 1 - 6 mm impiega 1 minuto;  
Il coperchio termico da 8 - 12 mm impiega 2 minuti;  
Il coperchio termico da 15 - 24 mm impiega 3 minuti.

### SMALTIMENTO

#### SMALTIMENTO DELLA MACCHINA:



Smaltire la macchina nel rispetto dell'ambiente al termine della durata d'utilizzo. Non gettare parti della macchina o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

### ACCESSORI SPECIALI

#### Denominazione

XXXXX

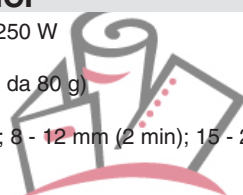
#### N. di matricola.

xxxxx

**Nota:** Per le ordinazioni di pezzi accessori speciali si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

### DATI TECNICI

|                               |                                                         |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Potenza assorbita / tensione: | 230 V 50/60 Hz 250 W                                    |
| Larghezza di rilegatura max.: | A4                                                      |
| Spessore di rilegatura max.:  | 24 mm (220 fogli da 80 g)                               |
| Durata del pre-riscaldamento: | 1 - 2 min.                                              |
| Durata della rilegatura:      | 1 - 6 mm (1 min); 8 - 12 mm (2 min); 15 - 24 mm (3 min) |
| Temperatura di rilegatura:    | 165 +/- 10 °C                                           |
| Spessori rilegabili:          | 1 - 2 4 mm                                              |
| Peso netto:                   | 0,86 kg                                                 |
| Dimensioni (L*W*H):           | 420 x 90 x 170 mm                                       |

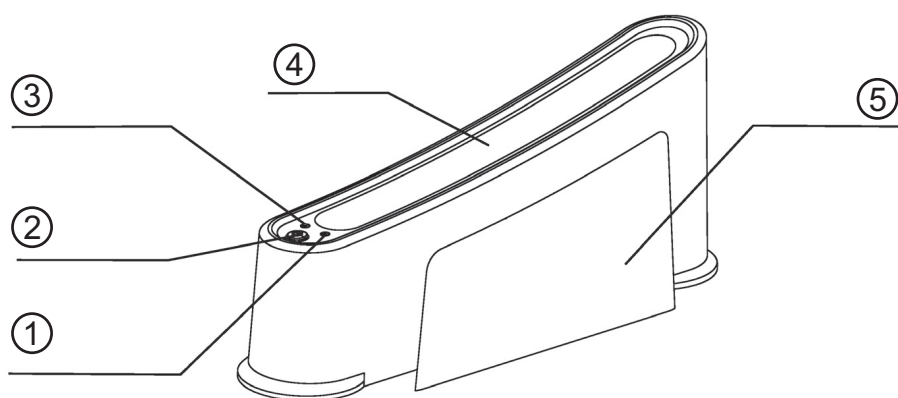


**MyBinding.com**  
When Image Matters.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- « **Pro používání se řezačka musí postavit na naprosto stabilní podklad (na rovnou plochu)!**
- « **Řezačka smí stát jen na místech mimo dosah dětí!**  
Je-li nutné používat řezačku v přítomnosti a dosahu dětí, je nezbytné zajistit dozor dospělé osoby.
- « **Nebezpečí poranění! Nestrkejte prsty do přírodního otvoru!**
- « **Opravy smí provádět jen odborník!**  
K zajištění bezpečnosti se smějí používat jen originální náhradní díly firmy Martin Yale.
- « **Před otevřením stroje vytáhněte síťovou zástrčku!**
- Tepelný vazač využívá ke svázání ohřev gumy tepelného obalu, která spojí dokumenty určené ke svázání.
- Zásuvka by se měla nacházet blízko zařízení a měla by být snadno přístupná.

## FUNKČNÍ PRVKY



Obr. 1

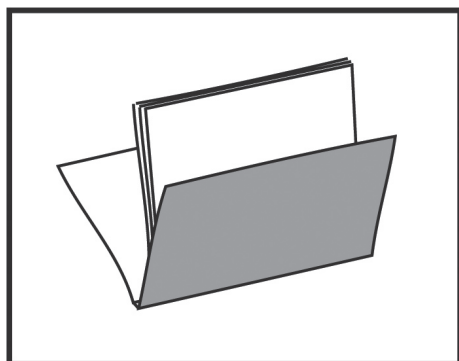
## Legenda

- 1 Kontrolka přívodu energie (červená)  
2 Hlavní spínač  
3 Pracovní kontrolka (Green)  
4 Vkládací otvor  
5 Chladicí rám

## NÁVOD K PROVOZU

! **Poznámka:**  
**Před použitím přístroje ho umístěte na stabilní a rovné místo!**

1. Připojte správný zdroj energie, zapněte hlavní spínač, rozsvítí se červená kontrolka přívodu energie.
2. Připravte si papíry a vložte je do tepelného obalu.  
Přístroj se zahřívá, když kontrolka přívodu energie svítí červeně.  
Když se rozsvítí zelená pracovní kontrolka a zazní zvukový signál, znamená to, že teplota i přístroj jsou připraveny k vazbě.



Obr. 2

! **Poznámka:**  
**Dokument by měl být v řádném stavu, jinak dojde k špatnému výsledku vazby.**

! **Poznámka:**  
**Jestliže do přístroje vložíte papíry, když zelená pracovní kontrolka nesvítí, rozezní se zvukový signál a přeruší se ohřev, dokud nebudou dokumenty vyjmuty. Přístroj se automaticky vypne po 5 minutách nečinnosti.**

Před použitím si, prosím, zvolte správný tepelný obal podle tloušťky dokumentů. Využijte následující tabulku:

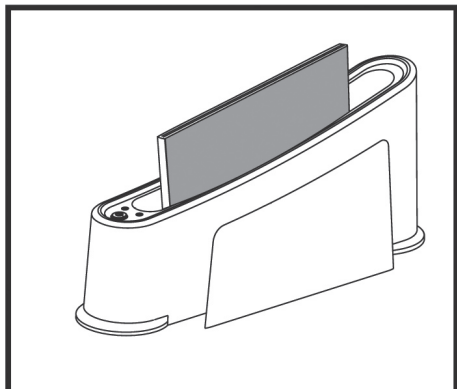
| Velikost tepelného obalu (mm) | Kapacita vazby (80 g) |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1                             | 1 - 8                 |
| 2                             | 9 - 16                |
| 3                             | 17 - 23               |
| 4                             | 24 - 33               |
| 6                             | 34 - 50               |
| 8                             | 51 - 70               |
| 10                            | 71 - 80               |
| 12                            | 81 - 100              |
| 15                            | 101 - 130             |
| 18                            | 131 - 160             |
| 20                            | 161 - 180             |
| 22                            | 181 - 200             |
| 24                            | 201 - 220             |

Obr. 3

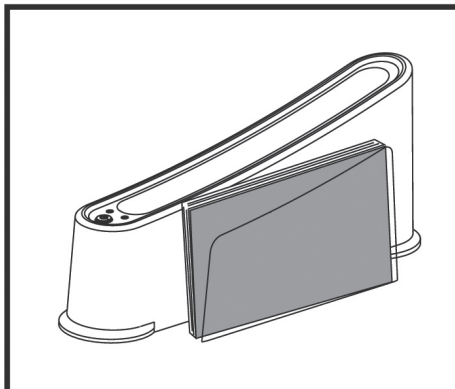


3. Vložte dokumenty do vkládacího otvoru a zahajte vazbu.

4. Umístěte dokument a tepelný obal na chladič rám a nechte je vychladnout.



Obr. 4



Obr. 5

**Poznámka:**

**Ujistěte se, že tepelný obal řádně přiléhá k topné desce.**

- Jestliže vážete tlustý dokument, můžete dokument vázat nepřetržitě několikrát za sebou. Přístroj lze použít pro vazbu max. 3 krát.
- Přístroj je připraven pro vazbu po 1. zvukovém signálu.
- Přístroj vydává zvukový signál opakovaně každou minutu, což znamená, že můžete dokument vyjmout ven a nechat ho vychladnout.

**Poznámka:**

**Prosím, nedotýkejte se vnitřní části z důvodu vysoké teploty.**

**Poznámka:**

**Prosím, vypněte přístroj včas po dokončení vazby. Přístroj se rovněž automaticky vypne po 5 minutách nečinnosti.**

**Doba vazby:**

- 1–6 mm tepelný obal trvá 1 minutu;
- 8–12 mm tepelný obal trvá 2 minuty;
- 15–24 mm tepelný obal trvá 3 minuty.

**LIKVIDACE****LIKVIDACE STROJE:**

Stroj na konci jeho životnosti likvidujte vždy s ohledem na životní prostředí. Žádné díly stroje nebo obalu nedávejte do domácího odpadu.

**ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ****Název**

XXXXX

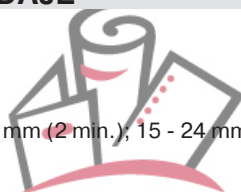
**Obj. čís.**

XXXXX

**Upozornění:** Při dodatečném objednání dílů zvláštního příslušenství a potřebě náhradních dílů se prosím obraťte na Vašeho odborného prodejce.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Prívod energie / napětí:</b> | 230 V 50/60 Hz 250 W                                       |
| <b>Max. šířka vazby:</b>        | A4                                                         |
| <b>Max. tloušťka vazby:</b>     | 24 mm (220 listů 80 g)                                     |
| <b>Doba nahřívání:</b>          | 1 - 2 min.                                                 |
| <b>Doba vazby:</b>              | 1 - 6 mm (1 min.); 8 - 12 mm (2 min.); 15 - 24 mm (3 min.) |
| <b>Teplota vazby:</b>           | 165 +/- 10 °C                                              |
| <b>Rozsah šířky vazby:</b>      | 1 - 24 mm                                                  |
| <b>Hmotnost netto:</b>          | 0,86 kg                                                    |
| <b>Rozměry (D*Š*V):</b>         | 420 x 90 x 170 mm                                          |



**MyBinding.com**  
When Image Matters.



**Konformitätserklärung**  
**Certificate of Conformity**  
**Attestation de Conformité**  
**Certificado de Conformidad**



Bezeichnung der Maschine:  
Type of machine:  
Description de la machine:  
Descripción de la máquina:

**Bindemaschine**  
**Binder**  
**Botteleuse**  
**Atadora**

Modell / Model / Modèle / Modelo:

**papermonster TB220**

Typ / Type / Type / Tipo:

**399**

Hiermit wird bestätigt, daß o. g. Gerät den Anforderungen der **Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG**, sowie der **EMV-Richtlinie 2004/108/EG** einschließlich allen bis heute veröffentlichten Änderungen bzw. Nachträgen entspricht. Das o. g. Gerät entspricht folgenden Normen bzw. Richtlinien:

We do hereby certify that the above mentioned product meets the requirements set forth in **EEC-Low-Voltage-Directive 2006/95** and **EMC directive 2004/108/EC** including all changes and addendums to date thereto. The above mentioned product meets the following standards and guidelines:

Nous Vous Confirmons que l'appareils cité ci-dessus correspond aux des **directives de basse tension 2006/95/CEE** ainsi qu' à la **directive CEM 2004/108/CEE**, ci-inclus toutes les modifications ainsi que tous les suppléments publiés jusqu'à ce jour. L'appareil mentionné correspond aux normes citées ci-après:

Confirmamos que los productos arriba citados cumplen las exigencias de las **directivas de baja tensión 2006/95/CEE** y las **directivas CEM 2004/108/CEE**, incluidas todas las modificaciones publicadas hasta la fecha. Los productos citados corresponden con las siguientes normas:

**EN 60950-1: 2001+A11**  
**EG-Richtlinie / EG-Guidelines / EG-Directives / EG-directivas, 87/308/EG**  
**EN 61000-3-2: 2006**  
**EN 61000-3-3: 1995+A1+A2**  
**EN 55014-1: 2000+A1+A2**  
**EN 55014-2: 1997+A1**



**MARTIN YALE**  
International

Quality Office and Graphics Products

Postfach / p.o.box 1420  
D-88672 Markdorf / Germany



2009/08

ppa. K. Grundmann

Leiter Technik  
Head of Technical Dpt.  
Responsable Dép. Technique  
Jefe del Departamento Técnico

i. V. W. Madena

Leiter Elektrik  
Head of Electrical Dpt.  
Responsable Dép. Electricité  
Jefe del Departamento Eléctrico



**MARTIN YALE**  
International

## International Network

### Headquarters

#### USA



#### MARTIN YALE GROUP

251 Wedcor Avenue  
Wabash, IN 46992  
[www.martinyale.com](http://www.martinyale.com)

☎ +1 / 260 563-0641  
fax +1 / 260 563-4575  
[info@martinyale.com](mailto:info@martinyale.com)

#### Germany



#### MARTIN YALE INTERNATIONAL GmbH

Bergheimer Straße 6-12  
88677 Markdorf / Bodensee  
[www.martinyale.de](http://www.martinyale.de), [www.intimus.com](http://www.intimus.com)

☎ +49 / (0) 7544 60-0  
fax +49 / (0) 7544 60-248  
[vertrieb@martinyale.de](mailto:vertrieb@martinyale.de)



### Branch Offices

#### South Africa



#### MARTIN YALE Africa

S & B House, 7 Loveday Street  
Marshall Town, Johannesburg  
P. O. BOX 1291, Houghton 2041  
[www.martinyale.co.za](http://www.martinyale.co.za)

☎ +27 / (0) 11 838 72 81  
fax +27 / (0) 11 838 73 22  
[sales@martinyale.co.za](mailto:sales@martinyale.co.za)

#### United Kingdom



#### MARTIN YALE International

Unit C 2 The Fleming Centre, Fleming Way  
Crawley, West Sussex, RH10 9NN  
[www.intimus.co.uk](http://www.intimus.co.uk)

☎ +44 / (0) 1293 44 1900  
fax +44 / (0) 1293 61 11 55  
[enquiries@intimus.co.uk](mailto:enquiries@intimus.co.uk)

#### France



#### MARTIN YALE International S.A.R.L.

40 Avenue Lingenfeld  
77200 Torcy  
[www.martinyale.fr](http://www.martinyale.fr)

☎ +33 / (1) 70 00 69 00  
fax +33 / (1) 70 00 69 24  
[contact@martinyale.fr](mailto:contact@martinyale.fr)

#### Spain



#### MARTIN YALE Ibérica S.L.

C/Maestrat, n° 26  
Pol. Indus. Les Salines  
08880 Cubelles (Barcelona)  
[www.martinyale.es](http://www.martinyale.es)

☎ +34 / 9 02 22 31 31  
fax +34 / 9 02 22 31 32  
[info@desmar.com](mailto:info@desmar.com)

#### Italy



#### Martin Yale Italia srl

Via A. Manzoni, 37  
20052 Monza (MI)  
[www.martinyale.it](http://www.martinyale.it)

☎ +39 / 335 618 4924  
fax +39 / 039 689 3124  
[info@martinyale.it](mailto:info@martinyale.it)

#### Sweden



#### MARTIN YALE Nordic

Rotebergsvägen 1  
S-192 78 Sollentuna  
[www.martinyale.se](http://www.martinyale.se)

☎ +46 / 8 556 165 20  
fax +46 / 8 748 02 85  
[info@martinyale.se](mailto:info@martinyale.se)

#### P.R. China



#### MARTIN YALE Beijing

Room 2003 D Building  
Guojiang No 2 Dong Sanhuan Bei Lu  
Chaoyang District, Beijing 100027  
[www.martinyale.com.cn](http://www.martinyale.com.cn)

☎ +86 / (0) 10 84 47 10 70  
fax +86 / (0) 10 84 47 10 75  
[jane@martinyale.com.cn](mailto:jane@martinyale.com.cn)



*Dieses Papier ist aus 100 % Altpapier ohne optische Aufheller hergestellt*  
*This paper made from 100 % unbleached recycled paper*  
*Papier recyclable à 100 %*

**MyBinding.com**  
When Image Matters.